

Návod k použití pro kombinaci chladničky a mrazničky, NoFrost

CZ

Instrukcja obsługi dla chłodziarko-zamrażarki, NoFrost

PL

Посібник з експлуатації для пристрою охолодження і заморожування, NoFrost

UA

Инструкция по эксплуатации для холодильно-морозильного комби-прибора, NoFrost

RUS

Kasutusjuhend Külmik-sügavkülmik, NoFrost

EST

Naudojimo instrukcija Šaldytuvas su šaldikliu, NoFrost

LT

Návod na použitie Kombinácia chladnička-mraznička, NoFrost

SK

Használati utasítás a hűtő-fagyasztó kombinációhoz, NoFrost

H

Instrucțiuni de utilizare pentru combina frigorifică automată, NoFrost

RO

Navodilo za uporabo Kombinirani hladilnik/zamrzovalnik, NoFrost

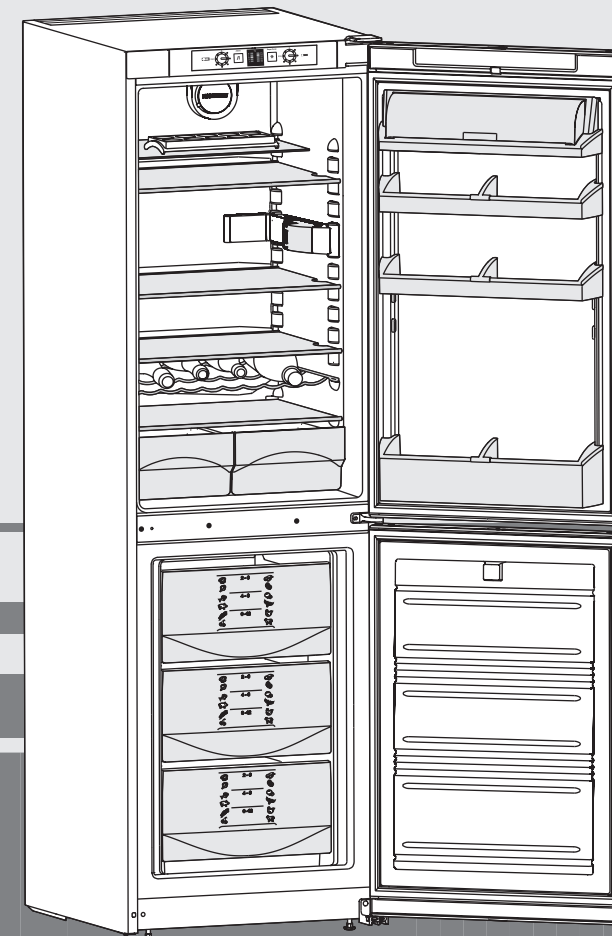
SLO

Uputa za upotrebu za kombinirani uređaj za hlađenje i zamrzavanje, NoFrost

HR

Указание за употреба за комбиниран хладилник-фризер, NoFrost

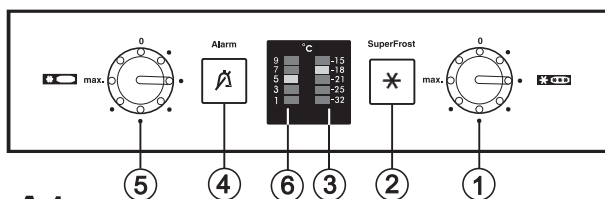
BG



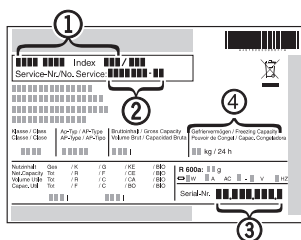
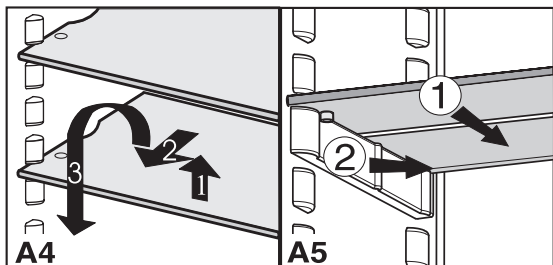
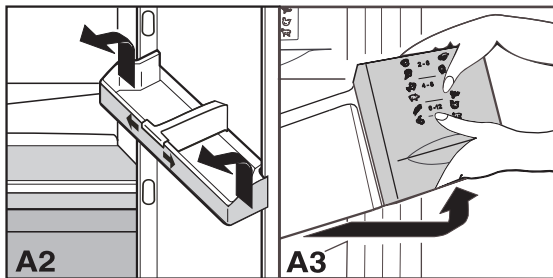
7081 892-00

CN 3033 0507

Ознакомление с прибором



A1



Обслуживающие и контрольные элементы, Рис. A1

- ① Главный регулятор всего прибора, одновременно для холодильной и морозильной камер, с регулятором температуры для морозильной камеры
- ② Кнопка устройства интенсивного замораживания со световым диодом для включенной функции - для быстрого замораживания свежих продуктов
- ③ Указатель установленной температуры замораживания
- ④ Кнопка выключения аварийного звукового сигнала со световым диодом при недостаточно низкой температуре в морозильной камере
- ⑤ Выключатель и регулятор температуры для холодильной камеры
- ⑥ Указатель установленной температуры охлаждения

Рекомендуемые для установки температуры:

- Холодильной камеры: Указатель установленной температуры ⑥ : 5 °C
- Морозильной камеры: Указатель установленной температуры ③ : -18 °C

- При помощи перестановки держателя бутылок и консервов Вы можете предотвратить их переворачивание при открывании и закрывании двери. Для очистки держателя можно снять. В случае исполнения согласно рис. **A2**: продвинуть передний край держателя вверх и вывести из паза.
- Все полки на дверях съёмны для чистки. Рис. **A2**: Полку подвинуть вверх и вынуть.
- Высоту и размещение **съёмных полок*** Вы можете регулировать в зависимости от высоты охлаждаемого продукта, рис. **A4**.
- Полку приподнять, потянуть вверх и выдвинуть.
- При вставке крепления упорный край должен находиться позади и показывать вверх, во избежание замерзания продуктов у задней стенки.
- Рис. **A5**: Если требуется место для высоких бутылок и емкостей, то достаточно просто сдвинуть назад переднюю половину стеклянной пластины ①. Для чистки можно снимать крепежные элементы ② половинок стеклянных пластин. Установите затем правый и левый крепежные элементы правильно на их место.

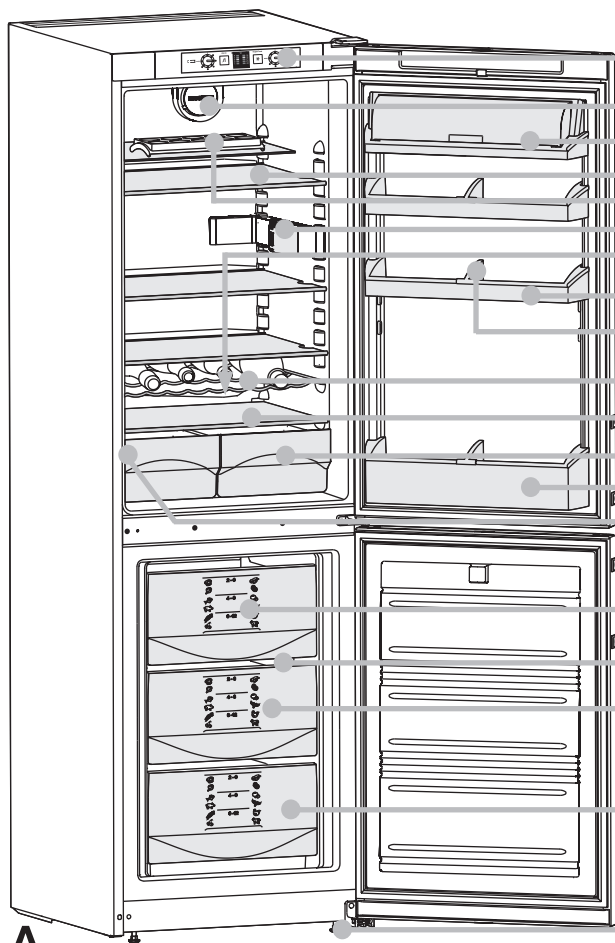
Данные фирменной таблички

- ① Наименование прибора
- ② Сервисный номер
- ③ Номер прибора
- ④ Замораживающая способность в кг/24 часа

Описание прибора и оборудования, рис. A

Холодильная камера, ок. 5 °C

Обслуживающие и контрольные элементы



- Вентилятор с выключателем ⑦, для интенсивной циркуляции O
- Отделение для масла и сыра
- Съёмные полки
- Полка для хранения яиц*
- Внутренняя подсветка
- Сток талой воды
- Съёмные дверные полки*
- Полка для хранения бутылок
- Перемещаемый держатель бутылок и консервов
- Самое холодное отделение холодильной камеры, для скоропортящихся пищевых продуктов
- Ёмкости для овощей, салатов и фруктов
- Полка для высоких бутылок
- Фирменная табличка

Морозильная камера, ок. -18 °C

- Информация для пользователя*
- Дополнительное пространство*
- Высокие выдвижные ящики
- Ёмкость для кубиков льда*
- Опорные основания спереди, транспортировочные ролики сзади













* в зависимости от модели и оборудования

Оглавление	Страница
Инструкция по эксплуатации	
Ознакомление с прибором	26
Содержание	27
Информация для пользователя	27
Условия	27
Указания по экономному использованию энергии.....	27
Указания по безопасности и тех. обслуживанию	28
Указания по утилизации	28
Техническая безопасность	28
Безопасность при эксплуатации.....	28
Указания по установке	28
Подключение.....	28
Ввод в эксплуатацию и контрольные элементы.....	29
Включение и выключение	29
Установка температуры.....	29
Указатель установленной температуры	29
Аварийный звуковой сигнал, красный светодиод	29
Холодильная камера	30
Размещение продуктов	30
Пример размещения продуктов	30
Охлаждение при помощи вентилятора	30
Внутренняя подсветка	30
Морозильная камера.....	31
Приготовление кубиков льда	31
Интенсивное замораживание	31
Указания по замораживанию и хранению	31
Оттаивание, чистка	32
Проблемы и неисправности.....	32
Сервисное обслуживание и фирменная табличка	32
Инструкция по установке и переоборудованию	
Замена дверного упора.....	33
Вставка в кухонную секцию	33

Информация для пользователя*

Замороженные продукты следует употребить не позже указанного срока хранения. Числа между символами показывают длительность хранения в месяцах для многих видов замораживаемых продуктов. Приведенные сроки являются ориентировочными для свежзамороженных продуктов. Какое значение - нижнее или верхнее - действительно, зависит от качества продукта и его обработки перед замораживанием. Для жирных продуктов действительны нижние значения.

Символы замораживаемых продуктов:

Готовые блюда		2 - 6		Колбаса
Мороженое				Хлеб
Рыба		4 - 8		Грибы
Свинина				Дичь
Овощи		6 - 12		Птица
Фрукты				Говядина/Телятина

Поздравляем Вас с приобретением нового прибора. Вместе с Вашей покупкой Вы приобретаете все преимущества современной холодильной техники, которая гарантирует Вам отличное качество, долговременное использование и высокую надёжность использования. Оборудование Вашего прибора обеспечит Вам ежедневный комфорт эксплуатации. Используя данный прибор, изготовленный из материалов с учётом экологических требований к их утилизации, Вы вместе с нами вносите активный вклад в охрану окружающей среды.

Для ознакомления со всеми преимуществами Вашего прибора просим Вас внимательно прочитать указания данной Инструкции по эксплуатации.

Желаем Вам получить удовольствие при использовании нового прибора.

Тщательно храните Инструкцию по эксплуатации и при необходимости передайте её следующему владельцу. Инструкция по эксплуатации действительна для ряда моделей, поэтому возможны некоторые отклонения.

Условия

- Прибор предназначен для охлаждения, замораживания и хранения пищевых продуктов, а также приготовления льда. Он рассчитан на эксплуатацию в домашнем хозяйстве. В случае иного использования качество работы не гарантируется.
- В зависимости от класса климата прибор рассчитан для работы в определённом диапазоне внешних температур. Не следует их превышать или занижать! Касающиеся Вашего прибора классы климата приведены на фирменной табличке. Это означает:

Класс климата	рассчитан для внешней температуры
SN	+10 °C до +32 °C
N	+16 °C до +32 °C
ST	+18 °C до +38 °C
T	+18 °C до +43 °C

- Цикл холодильного агента проверен на плотность.
- Устройство отвечает соответствующим указаниям по безопасности, а также директивам ЕС 2006/95/EG и 2004/108/EG.

Указания по экономному использованию энергии

- Следите за чистотой вентиляционных и вытяжных отверстий.
- Дверцу прибора открывайте по возможности на непродолжительное время.
- Сортируйте пищевые продукты перед их хранением. Не следует превышать допустимый срок их хранения.
- Все продукты следует хранить хорошо упакованными и закрытыми.
- Горячие блюда следует сначала охладить до комнатной температуры, после чего поместить на хранение.
- Замороженные продукты одного вида хранить вместе, чтобы избежать потерь энергии через продолжительно открытую дверцу.
- Продукты из морозильной камеры оттаивайте в холодильной камере.
- При неисправности прибора дверцы держите закрытыми. Тем самым замедляется потеря холода. Качество замороженного продукта сохраняется дольше.

RUS

§

Указания по безопасности и тех. обслуживанию

Указания по утилизации

Упаковка изготовлена из материалов, пригодных для утилизации.



- Гофрированный картон/картон
- Фасонные детали из пенополистирола
- Пленка из полиэтилена
- Бандажные ленты из полипропилена

● Упаковочный материал – не игрушки для детей - опасность удушья пленкой!

- Доставьте упаковку к общественному пункту сбора утиля.

Отслужившие приборы: такие приборы содержат материалы, представляющие ценность, и поэтому должны утилизироваться отдельно от несортированного бытового мусора.



- Отслужившие приборы надо привести в непригодное состояние. Для этого надо выдернуть сетевую вилку, оторвать питающий кабель и привести дверной замок в нерабочее состояние, чтобы дети не могли случайно закрыть себя внутри.
- Следите за тем, чтобы при транспортировке отслужившего прибора не повредился контур охлаждения.
- Данные о содержащемся в приборе хладагенте можно найти на заводской табличке.
- Отслужившие приборы должны утилизироваться квалифицированно и надлежащим образом в соответствии с действующими местными предписаниями и законами.

Техническая безопасность

- Для избежания травм и материального ущерба прибор следует транспортировать в упаковке и устанавливать совместными усилиями двух лиц.
- Используемый хладагент R 600a безвреден для окружающей среды, однако способен к возгоранию.
- Избегайте повреждения труб холодильного цикла. Разбрызгиваемый хладагент может вызвать травмы в глазной области или загореться.
- При вытекании хладагента устранить близлежащие источники возгорания и открытое пламя, вытянуть вилку из сети и хорошо проветрить помещение.
- При обнаружении дефектов прибора немедленно - до подключения - поставить в известность поставщика.
- Для обеспечения надёжного режима работы монтаж и подключение прибора производить только в соответствии с Инструкцией по эксплуатации.
- В случае ошибки прибор отсоединить от сети: вытянуть вилку из сети (при этом не тянуть за соединительный кабель) либо разъединить или вывернуть предохранитель.
- **Ремонт и изменения в приборе производит только сервисная служба, во избежание возникновения опасности для пользователя.** Данное положение касается и замены провода подключения к сети.



Безопасность при эксплуатации

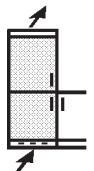
- Не допускайте хранения взрывчатых веществ или аэрозольных баллонов с горючими смесями, напр. бутан, пропан, пентан и др. Не исключено воспламенение выделяющихся газов через электрические детали. Распознать такие баллоны Вы сможете по отпечатанным данным их содержимого или символу пламени.
- Высокопроцентный спирт хранить только в плотно закупоренной стоящей ёмкости.



- Внутри прибора не производить действий с использованием открытого пламени или источников возгорания.
- Не использовать другие электроприборы во внутреннем пространстве (напр. парочистители, нагреватели, приготовители льда).
- Цоколи, выдвижные ящики, дверцы и т.д. не использовать как подножки или подпорки.
- Этот прибор не предназначен для людей (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями и людей, не имеющих достаточного опыта и знаний, если только лица, которые отвечают за их безопасность, не обучили их правилам пользования прибором или вначале прибор не использовался под их надзором. Дети не должны оставаться без присмотра для гарантии того, что они не будут играть с прибором.
- Избегайте длительного контакта холодных поверхностей или охлажденных/замороженных продуктов с кожей. Это может привести к болям, чувству онемения и обморожениям. При продолжительном контакте с кожей предусмотрите защитные меры, например, используйте перчатки.
- Не потребляйте перележавших продуктов, это может привести к пищевому отравлению.

Указания по установке

- При установке не допускать повреждения труб хладагента.
- Прибор выправить вилочным ключом 10 и ровно установить на опорных основаниях.
- Для установки непригодны места с прямым солнечным облучением, рядом с кухонной плитой, отоплением и т.п., а также с повышенной влажностью и вероятностью попадания брызг.
- Согласно нормативам EN 378 помещение для прибора должно располагать объёмом 1 кв.м. на 8 г хладагента R 600a, чтобы в случае его утечки избежать образования воспламеняющейся смеси воздуха.
- Данные о количестве содержащегося хладагента Вы найдёте на фирменной табличке внутри прибора.
- Прибор следует всегда устанавливать прямо у стены.
- **Запрещается переставлять вентиляционные отверстия. Всегда следить за достаточной вентиляцией!** Соблюдайте дополнительные Указания по установке и переоборудованию.
- На прибор запрещается ставить теплоизлучающие аппараты, напр. микроволновую печь, тостер и т.д.!
- Ввиду пожарной опасности не ставьте зажжённые свечи, лампы и другие источники открытого пламени на холодильник или морозильную камеру.



Подключение

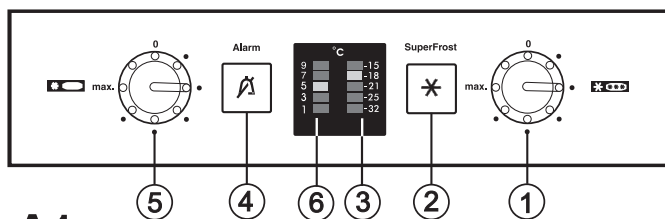
Вид тока (переменный ток) и напряжение

в месте установки должны соответствовать данным фирменной таблички. Последняя находится на внутренней стенке слева, рядом с ёмкостями для овощей.



- **Прибор следует подключать только через правильно встроенную розетку с защитным контактом.**
- Розетка должна быть защищена с 10 А или выше, находиться за пределами задней стенки прибора и быть легко доступной.
- Прибор **не** подсоединять вместе с другими электроприборами через удлинительный кабель - опасность перегрева.
- При демонтаже сетевого кабеля с задней стенки прибора удалить **скобу** - иначе возможны вибрационные шорохи!

Ввод в эксплуатацию и контрольные элементы



A1

Перед началом эксплуатации прибор рекомендуется прочистить, как описано в главе "Очистка". Прибор следует включить примерно за 4 часа перед помещением продуктов на замораживание. В морозильную камеру следует помещать продукты тогда, когда в ней установилась требуемая низкая температура.

Включение и выключение

- Рис. A1: **Посредством главного регулятора ① Вы включаете/выключаете весь прибор, холодильную и морозильную камеры.**
- **Включение:** вставив монету в разрез главного регулятора ① и ⑤, повернуть его так, чтобы указатели *установленной температуры* ③ и ⑥ загорелись и мигали.
- *Холодильная камера* включена, если *светится указатель установленной температуры* ⑥ и горит внутренняя подсветка.
- *Морозильная камера* включена, если *светится указатель установленной температуры* ③.
- При первом запуске в эксплуатацию горит аварийный светодиод; аварийный звуковой сигнал выключен. Соответствующую информацию Вы найдёте в разделе "Аварийный звуковой сигнал".
- **Выключение целого прибора:** вставив монету в разрез главного регулятора, ① повернуть его до упора в позицию "0", чтобы указатели *установленной температуры* стали *тёмными*. Холодильная и морозильная камеры выключены.
- Если Вы хотите отключить только **холодильную камеру** (морозильная камера остаётся при этом включённой - удобно напр. на время отпуска), следует повернуть лишь сам главный регулятор ⑤ в позицию "0", чтобы погасли указатель установленной температуры *холодильной камеры* ⑥ и внутреннее освещение. Указатель установленной температуры *морозильной камеры* ③ *продолжает гореть*.

Установка температуры

- Рис. A1: Вращать регуляторы температуры ① и ⑤ до тех пор, пока не загорятся указатели желаемой температуры ③ и ⑥. Позиции разреза означают:
 - 1-я точка** = **наиболее тёплая температура**,
наименьшая степень охлаждения
 - максимум** = **наиболее холодная температура**,
наибольшая степень охлаждения
 - Рекомендуемые для установки температуры:
 - Для **холодильной камеры**: 5 °C.
 - Для **морозильной камеры**: -18 °C.
- Во время настройки мигает световой диод настраиваемой температуры.

Указание: Просим Вас принять во внимание, что на температуру охлаждения влияет частота открытия дверцы, температура помещения и охлаждаемого продукта. Регулятор следует поворачивать в зависимости от желаемой температуры.

Указатель установленной

температуры, рис. A1/③ ⑥

- Светящийся указатель установленной температуры показывает рабочий режим прибора.
- Отдельные светоиндикаторы соответствуют диапазонам температур. Они показывают установленную величину температуры холодильника/замораживателя.

RUS

Аварийный звуковой сигнал, красный светодиод

Рис. A1/④ : Звуковой сигнал и красный сигнальный диод призваны помочь Вам сохранить замороженную пищу и сэкономить энергию.

- **Выключение звука** производится нажатием на аварийную кнопку выключатель ④,
- автоматически, если снова устанавливается достаточно низкая температура
- при закрытии дверцы.

Звуковой сигнал дверцы

- Включается каждый раз, когда дверца холодильной или морозильной камеры открыта на время дольше чем ок. 60 сек.
Можно отключить, пока открыта дверца. После закрытия дверцы сигнальная функция снова приходит в состояние готовности.

Аварийный сигнал температуры

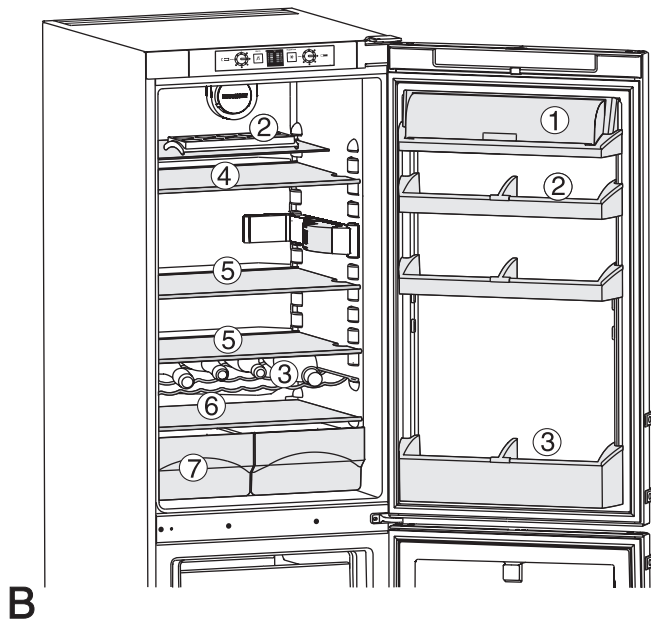
- Включается каждый раз при недостаточно низкой температуре замерзания (в зависимости от заданного значения температуры).
- Одновременно *мигает аварийно сигнальный диод*.

Причиной может являться:

- закладка свежей тёплой пищи на замораживание,
- попадание тёплого воздуха извне при переключении и вынимании замороженных продуктов.

Аварийно сигнальный диод *продолжает мигать* до окончания аварийной ситуации.

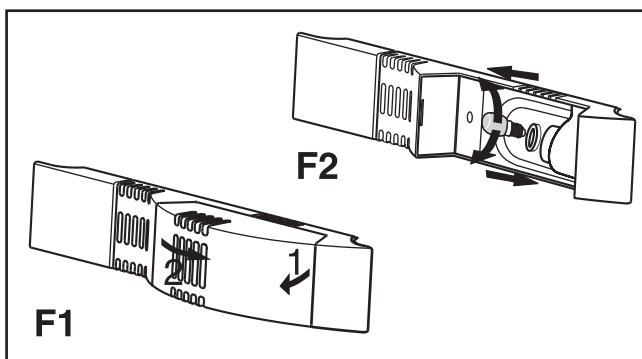
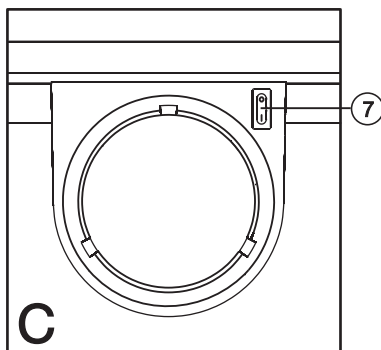
Холодильная камера



Пример размещения продуктов

Рис. В

- 1 Масло, сыр
- 2 Яйца
- 3 Жестяные банки, напитки, бутылки
- 4 Консервы, выпечка
- 5 Молочные продукты
- 6 Наиболее холодная область холодильной камеры: чувствительные продукты, мясо и колбасные изделия, рыба, продукты из свежего молока, готовые блюда
- 7 Фрукты, овощи, салат



Размещение продуктов

Благодаря естественной циркуляции воздуха в камере устанавливаются различные температурные области, пригодные для хранения тех или иных видов продуктов. Наиболее холодная область непосредственно над ёмкостями для овощей и у задней стенки (благоприятно напр. для мяса и колбасных изделий); теплее всего спереди сверху и у двери (оптимально для пригодного для намазывания масла и сыра). Поэтому продукты следует размещать согласно приведенному примеру, рис. В.

Указания по охлаждению

- Хранить продукты таким образом, чтобы обеспечить хорошую циркуляцию воздуха, т.е. не укладывая их слишком плотно. *Не закрывать* вентиляторных отверстий* на задней стенке - важно для процесса охлаждения!
- Продукты, которые легко распространяют и абсорбируют запах а также жидкости хранить всегда в закрытых сосудах и упакованными.
- Продукты, распространяющие пары этилена и чувствительные к последним, напр. фрукты, овощи и салат, следует в целях долгшего сохранения всегда разделять и упаковывать; напр. помидоры не хранить вместе с киви или капустой.

Охлаждение при помощи

вентилятора*, Рис.С/⑦

Таким образом на всех уровнях достигается относительно равномерное распределение температуры; все продукты охлаждаются до выбранной температуры. Путём усиленной циркуляции воздуха исчезают области с различной температурой, имеющие место в нормальном режиме работы.

Принципиально рекомендуется:

- при высокой температуре в помещении (30 °C и выше),
- при высокой влажности воздуха, напр. в летнюю погоду.

● **Включение/выключение:** Повернуть выключатель вентилятора ⑦

I = вкл, 0 = выкл.

Указание:

- При включенном вентиляторе увеличивается потребление энергии.
- В целях экономии энергии вентилятор автоматически отключается при открытой дверце.

Внутренняя подсветка

автоматически отключается через 15 минут после открытия дверцы. Если не горит при непродолжительном открытии дверцы, в то время как температурный диод продолжает гореть, возможно, неисправна лампа накаливания.

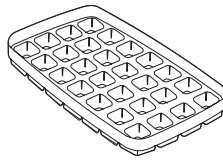
Замена лампы накаливания:

- **Данные лампы накаливания:** макс. 25 Ватт, вид тока и напряжение должны совпадать с указанными на фирменной табличке. Применять лампы одинакового размера, патрон: E 14.
- Отключить прибор. **вытянуть вилку из сети либо вытянуть/вывернуть предохранитель.**
- Сдавите с боков крышку лампочки, как указано на рис. F1 1, выведите ее из зацепления и снимите назад 2.
- Замените лампу накаливания, как указано на рис. F2. При вкручивании следите, чтобы уплотнение в цоколе лампы сидело аккуратно.
- Снова навесьте покрытие сзади и зафиксируйте по бокам.

Морозильная камера

Приготовление кубиков льда

- Ёмкость* заполнить на три четверти водой и заморозить. Готовые кубики выкрутить из ёмкости или отделить, поместив на короткое время под стекающую воду.



Интенсивное замораживание

Свежие продукты следует возможно скорее заморозить до основания, а уже замороженная пища должна получить резервные запасы холода. Такую возможность предоставляет устройство интенсивного замораживания. Благодаря этому оптимальным образом сохраняются питательная ценность, вид и вкус замороженных продуктов.

- Максимальное количество пищи (в кг), которое Вы можете заморозить в течение 24 часов, указано на фирменной табличке как "Замораживающая способность ... кг/24ч", рис. A4, поз. ④. Этот показатель может быть различен, в зависимости от моделей и классов климата.

Замораживание с использованием устройства интенсивного замораживания

Рис. A1/②

- Кнопку устройства интенсивного замораживания ② коротко нажать, зажигается световой диод.
- Температура замораживания понижается, прибор работает в режиме наибольшей подачи холода, одновременно горит -32 °C-диод.
- Для небольшого количества замораживаемой пищи ок. 6 часов продолжительности заморозки обычно достаточно, для **максимального** количества пищи (см. фирменную табличку "Замораживающая способность...") - ок. 24 часов.
- Затем поместить свежие продукты, преимущественно в верхние ящики.
- Устройство интенсивного замораживания отключается **автоматически** после 65 часов. Процесс замораживания завершён.
- **Светодиод устройства и -32 °C-диод** не горят. Прибор работает снова в нормальном режиме экономии энергии в пределах ранее заданных значений.



Указание:

Устройство интенсивного охлаждения *не нужно включать* при:

- размещении уже замороженной пищи,
- ежедневном замораживании свежих продуктов в количестве до 2 кг.

Указания по замораживанию и хранению

- Для замораживания пригодны: мясо, дичь, птица, свежая рыба, овощи, фрукты, молочные продукты, хлеб, выпечка, готовые блюда.
Не пригодны: кочанный салат, редька, виноград, целые яблоки и груши, жирное мясо.
- В качестве упаковочного материала пригодны имеющиеся в продаже пакеты для замораживания, пластиковые, металлические и алюминиевые ёмкости многоразового использования.
- Свежие замораживаемые продукты не следует помещать так, чтобы они соприкасались с уже замороженными. Следить за тем, чтобы упаковки были сухими, во избежание прилипания.

- На упаковках указывать дату и содержимое, а также не превышать рекомендуемые сроки хранения, чтобы сохранить качество продуктов.
- При размораживании продуктов желательно разделять их на порции в зависимости от Вашей потребности. Чтобы быстрее заморозить их до основания, не следует превышать рекомендуемые количества (на одну упаковку):
 - Фрукты, овощи до 1 кг,
 - Мясо до 2,5 кг
- Вымытые и разделённые на порции **овощи** бланшировать (поместить на 2-3 минуты в кипящую воду, затем вынуть и быстро охладить под холодной водой. Если Вы бланшируете с помощью парового или микроволнового прибора, следует учитывать соответствующие указания).
- В свежие продукты и бланшированные овощи перед замораживанием не следует добавлять соль и приправы. Остальные блюда следует лишь слегка посолить и приправить. Различные пряности изменяют свой вкус и аромат.
- Стеклоянные и жестяные ёмкости с жидкостью, содержащей углекислоту, замораживать не следует. Они могут треснуть.
- **Хранение:** каждая полка рассчитана на максимальный вес замороженного продукта 25 кг.
- **Дополнительное пространство:** Выдвинув 2 и 3 ящики и полку, Вы получите возможность размещения продуктов, по размерам равных высоте двух выдвижных ящиков. Птицу, мясо, большие части дичи и выпечку высоких размеров можно заморозить целиком и в дальнейшем приготовить "как единое целое".
- Если Вы хотите максимально использовать полезную ёмкость, выньте выдвижные ящики и уложите замороженный продукт прямо на полки.
 - Самый нижний выдвижной ящик следует *всегда* оставлять внутри камеры.
 - Вынув верхний ящик, *не закрывайте* вентиляторного отверстия на задней стенке, это необходимо для нормального режима работы!
 - **Вытянуть выдвижные ящики**, рис. G1: подтянуть до упора и приподнять.
 - **Вынуть полку**, рис. G2: вынуть 2 и 3 ящики, полку сверху приподнять и вытянуть. Вставить: полку задвинуть и спереди защёлкнуть.
- **Размораживать** продукты следует лишь в необходимом для приготовления количестве. Размороженную пищу по возможности быстро использовать для готовки блюд. Замороженные продукты можно оттаивать:
 - в жарочном шкафу/духовке
 - в микроволновой печи
 - при комнатной температуре
 - в холодильной камере; отдаваемый холод при оттаивании используется в этом случае для охлаждения других продуктов.
 - Подтаявшие плоские порции мяса и рыбы можно подвергать горячей обработке.
 - Овощи в замороженном состоянии можно использовать для готовки блюд (время для готовки для них наполовину короче, чем для приготовления свежих).



RUS

Оттаивание, чистка

Оттаивание

Система NoFrost-System оттаивает прибор **автоматически**.

В холодильной камере

Талая вода испаряется путём воздействия компрессорной теплоты - капли влаги у задней стенки возникают в рабочем процессе и являются нормальным явлением.

- Следите за тем, чтобы талая вода могла беспрепятственно стекать через сточное отверстие у задней стенки (стрелка на рис. А).

В морозильной камере

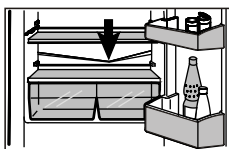
Возникающая влага оседает на испарителе, периодически оттаивает и испаряется.

Благодаря системе автоматического оттаивания лёд и иней в морозильной камере не образуются, и таким образом отпадают затраты труда и времени на оттаивание.

Чистка

- **Перед проведением чистки прибор отключить. Вытянуть сетевую вилку либо вывернуть или разъединить предохранители.**
- Наружные стенки, внутреннее пространство и арматурные места вручную промыть тёплой водой с добавлением чистящего средства. Не работать с пароочистительным прибором - опасность травмы и повреждения! Не используйте губок с сильно шероховатой поверхностью, концентрированных чистящих средств и ни в коем случае средств, содержащих песок и кислотные растворители.
- Рекомендуются мягкие кусочки сукна и универсальный растворитель с нейтральным значением pH (водородного показателя).
- Следите за тем, чтобы во время чистки вода не попала в вентиляционные отверстия, на электрические части и в сточный лоток*. Прибор следует вытереть насухо.
- Не повредите и не удаляйте фирменную табличку на внутренней стороне прибора - это важно для сервисного обслуживания.

- Следует чаще прочищать **сточное отверстие** на задней стенке над ёмкостями для овощей, рис. А, **стрелка**. При необходимости использовать тонкий вспомогательный инструмент, напр. палочку с ватой.



- **Холодильную машину** с теплообменником - металлическая решётка на задней стенке прибора - следует чистить и удалять пыль раз в год. Накопившаяся пыль увеличивает потребление энергии.
- Следите за тем, чтобы не был оборван, перегнут или повреждён кабель и другие детали.
- После чистки прибор снова подсоединить/включить.



Если прибор требуется **отключить на длительное время**, его следует опорожнить, вытянуть вилку, прочистить как описано и оставить дверцу открытой во избежание образования запаха.

Проблемы и неисправности

Ваш прибор сконструирован таким образом, чтобы гарантировать безаварийную работу и длительный срок службы. Если всё же будет иметь место неисправность, просим Вас проверить, не вызвана ли она ошибкой в обслуживании/эксплуатации. В этом случае Вам придётся оплатить возможные расходы, в том числе и в течение гарантийного срока. Следующие неисправности Вы можете сами перепроверить и устранить:

Неисправности, возможные причины и устранение

Прибор не работает, световой диод не горит

- Правильно ли подключён прибор?
- Правильно ли вставлена вилка в розетку?
- Исправен ли предохранитель в розетке?

Не горит внутренняя подсветка

- Включена ли холодильная камера?
- Дверца находилась дольше чем 15 мин. открытой?
- Неисправна лампа накаливания. Заменить лампу согласно рекомендациям раздела "Внутренняя подсветка".

Слишком громкие шумы

- Прибор прочно стоит на полу, и в процессе его работы возникает вибрация слишком близко находящейся мебели и предметов?
Отодвинуть прибор и выровнять с помощью опорных оснований, бутылки и ёмкости отделить друг от друга.
- Нормальные:
Шумы жидкостного потока, бульканье или журчанье, они происходят от протекающего в цикле хладагента.
Тихий щелчок, возникает каждый раз, когда автоматически включается или выключается холодильный агрегат (двигатель).
Гудение двигателя, на короткое время (при включении агрегата) становится громче. При включенном устройстве интенсивного замораживания, размещении новых продуктов, или при продолжительной открытой дверце, когда увеличивается подача холода. Глубокое гудение вызывают *шумы при движении воздуха* через вентилятор.

Звуковой аварийный сигнал, мигает красный аварийный светодиод, недостаточно низкая температура

- Свежие продукты помещены в большом количестве без включения устройства интенсивного замораживания? (см. Раздел "Устройство интенсивного замораживания")
- Правильно ли закрыта дверца?
- Достаточен ли приток и отток воздуха?
Прочистить вентиляционные отверстия.
- Слишком тёплая температура в помещении? (см. раздел "Условия")
- Прибор находился долго или слишком часто открытым?
- Возможно, подождать, пока требуемая температура установится самостоятельно.

Сервисное обслуживание и фирменная табличка

Если отсутствуют названные причины и Вы не можете устранить неисправность сами или если мигают несколько световых диодов, Вам следует обратиться в ближайший филиал сервисного обслуживания (список прилагается).



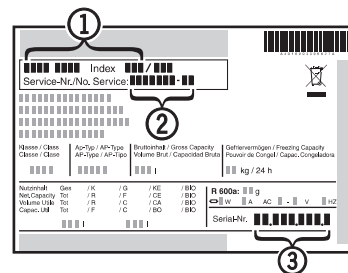
В целях быстрого и целевого обслуживания сообщите

Наименование прибора ①,

Номер сервиса ②,

Номер прибора ③

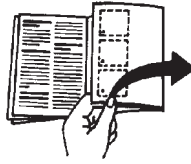
фирменной таблички (см. рис.), и **какие именно светодиоды мигают**. Эти данные необходимы для быстрого и целенаправленного обслуживания. Фирменная табличка находится у левой внутренней стенки прибора. До прибытия сервисной службы прибор следует держать закрытым во избежание потерь холода.



* в зависимости от модели и оборудования

Инструкция по установке и переоборудованию

Перед продолжением чтения откройте страницу сзади, содержащую рисунки.



RUS

Внешние размеры прибора указаны на рис. **S**.

Не устанавливайте прибор бок о бок с другим холодильным агрегатом. Важно избежать появления конденсата и возникающих неисправностей.

Замена дверного упора

Рис. **T/T1**: При необходимости, можно произвести перенавеску дверцы. В этом случае действуйте согласно разд. **T/T1** в порядке изложения позиций.

Вставка в кухонную секцию

Рис. **U**: Прибор может быть встроен в кухонную секцию. Для оптимального расположения в зависимости от высоты секции можно поместить на прибором ① насадочный шкаф. Для обеспечения необходимой вентиляции на задней стороне шкафа по всей ширине должен находиться вентиляционный канал с минимальной глубиной 50 мм. Диаметр отверстия для удаления воздуха под пространством перекрытия должен составлять минимум 300 см². Как правило, чем больше диаметр, тем выше экономия энергии во время работы прибора.

- При установке прибора у стены ④ необходимо соблюдать минимальное расстояние 30 мм между прибором со стороны шарниров и стеной.
- Если Вы закрепляете Ваш прибор у граничащей кухонной мебели или хотите приделать дистанционную часть между прибором и стеной, Вам следует принять во внимание следующее:
 - Убедиться в нормальной работе обеих дверей.
 - **Не сверлить внутри примыкающих поверхностей**, рис. **U**; важно, поскольку могут быть повреждены пенообразные части!
 - Прикрепить прибор к кухонной мебели с помощью жестяных винтов. Максимальная глубина ввинчивания 10 мм!

- | | |
|-------------------|--------------------------------|
| ① Насадочный шкаф | ② Холодильноморозильный прибор |
| ③ Стенка мебели | ④ Стена |

Изготовитель постоянно работает над совершенствованием всех типов и моделей. Поэтому просим Вас принять к сведению возможные изменения в форме, оборудовании и технической части.

